

Fundación **BBVA**

**VIII**  
**Ciclo de Conciertos de**  
**Música Contemporánea**  
**Bilbao**  
2017-2018

# Grupo KOAN 2

Fundación BBVA  
Edificio San Nicolás  
Bilbao

**07**  
**NOV**  
2017

## Fundación BBVA

La Fundación BBVA centra su misión y actividad en la generación y difusión de nuevo conocimiento en la seguridad de que es la base más sólida para poner al alcance de todos las oportunidades que abre esta nueva era. Esta perspectiva se despliega en cinco áreas principales de trabajo: Biomedicina y Salud, Ciencias Básicas y Tecnologías de la Información y la Comunicación, Cultura, Economía y Sociedad, y Medio Ambiente.

En el área de Cultura, otorga atención preferente a la música, considerada el más universal de los lenguajes y en la que la creación contemporánea combina tradición e innovación de un modo particularmente fecundo.

La participación de la Fundación en este ámbito se distingue por cubrir el ciclo completo: desde la creación de composiciones a la interpretación

orquestal, pasando por la educación de nuevos músicos y la ampliación del acervo a disposición del público mediante la grabación de obras.

De esta manera, la Fundación BBVA hace posible la escritura de obra nueva a partir de encargos específicos y el Premio de Composición que organiza anualmente con la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas, un certamen que, además, garantiza su estreno en una amplísima red de conciertos. Apoya la formación de nuevos músicos desde la etapa infantil hasta los estudios de posgrado en el extranjero a través de iniciativas desarrolladas con entidades como la Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid, la Joven Orquesta Nacional de España o la Escuela de Música Reina Sofía.

Asimismo, ha hecho posible dos colecciones de música contemporá-

nea con los sellos NEOS y Verso, al tiempo que impulsa producciones específicas como *Ecós y sombras*, de Cristóbal Halffter, *Boleros y Montunos*, de Roberto Sierra, *Aura y X*, de Judith Jáuregui, y el CD-DVD *e-piano*, de Alberto Rosado, entre otros de una amplia lista, realizados con la BBC, Deutsche Grammophon o IBS Classical.

Los ciclos de música contemporánea que anualmente organiza la Fundación en sus sedes de Madrid y Bilbao, así como en el Auditorio Nacional de Música, se han convertido en una de las citas obligadas de la agenda musical. A ellos se suman ciclos de conferencias —como el de *Escuchar la música de los siglos XX y XXI*, a cargo del maestro Tomás Marco, o *Wagner y su tiempo*, por el maestro Pedro Halffter, disponibles en la web de la Fundación— o el apoyo a la revista *Scherzo*.

A través del proyecto *Mosaico de sonidos*, y en estrecha colaboración con Plena Inclusión y la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas, se incorpora la vertiente más solidaria de la música en una red de talleres que integra a personas con discapacidad en la actividad real de una orquesta, incluida la interpretación, dentro del calendario oficial de las formaciones participantes.

En su apoyo a la música, la Fundación BBVA mantiene colaboraciones recurrentes con el Teatro Real, el Gran Teatro del Liceo, la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera (ABAO), la Orquesta Sinfónica de Madrid y la Orquesta Sinfónica de Euskadi, entre otras instituciones.

Por último, concede el Premio Fundación BBVA Fronteras del Conocimiento en la categoría de Música Contemporánea.

Fundación **BBVA**

## Intérpretes

### Grupo KOAN 2

Marta Femenía, flauta  
Aida Aragonese, arpa  
Jaime Fernández, percusión  
Carlos Jiménez, percusión  
Vera Garrido, percusión

**Marina Pardo**, voz

**José Ramón Encinar**, director

## Programa

**Georges Aperghis\*** (1945)

*Les Guetteurs de sons*

**Giorgio Battistelli** (1953)

*Aphrodite*

- Nascita di Aphrodite
- La madre
- L'adolescente
- Criside
- Lo sguardo
- L'incontro
- La seduzione
- Il rito
- Il sogno

\* Premio Fundación BBVA Fronteras del Conocimiento en Música Contemporánea

## Coordinación del ciclo

Gabriel Erkoreka

## Georges Aperghis

### *Les Guetteurs de sons*

El compositor francés Georges Aperghis, de origen griego, nació en Atenas en 1945 en el seno de una familia de artistas plásticos. A través de la radio conoció y se sintió atraído por la música. Establecido en París en 1963, se sumergió en los ámbitos musicales de la vanguardia: la música concreta de Pierre Schaeffer y Pierre Henry, la música serial y postserial que se divulgaba en el ámbito del *Domaine Musical* que lideraba Pierre Boulez y las investigaciones que llevaba a cabo Iannis Xenakis. El personal lenguaje de Aperghis muestra clara vinculación con elementos escénicos o teatrales desde sus primeras obras notables, recién iniciada la década de los setenta, y se abrió poco a poco a las artes plásticas. La palabra, su musicalidad implícita —que incluso ha tratado de plasmar en composiciones instrumentales—, a menudo ha sido un norte o un motivo inspirador de sus creaciones. Precisamente su condición de innovador profundo en el ámbito de la música teatral fue lo que se valoró especialmente a la hora de concederle el Premio Fundación BBVA Fronteras del Conocimiento en su octava edición, en el apartado de Música Contemporánea.

Aperghis presenta su obra *Les Guetteurs de sons*, compuesta en 1981, como

«teatro musical para tres percusionistas». El estreno se produjo en Francia, en junio de 1981, en el Festival de Saint-Denis, en el Théâtre Gérard Philipe, interpretada por el trío *Le Cercle*, formado por Jean-Pierre Drouet, Gaston Sylvestre y Willy Coquillat. En noviembre de 2016, la Fundación BBVA ofreció en el Auditorio Nacional de Música de Madrid un concierto presentado como retrato de Georges Aperghis y encargó las notas al programa a un excelente conocedor de la música francesa contemporánea y, en particular, de la de Aperghis, como es el compositor madrileño —afincado en París— José Manuel López López, quien apuntaba que «la singularidad de la obra reside en la precisión de la notación rítmica del gesto y en el tratamiento del silencio, cuya percepción cambia radicalmente al situarse entre el vacío sonoro y el vacío sonoro más la imagen, que se convierte en una entidad perceptiva nueva. La precisión global [...] afecta obviamente a la forma y al tiempo, que pasa de una percepción lineal a una polifónica. La fusión entre el gesto físico de los intérpretes —en ocasiones en silencio, en otras no— y el gesto instrumental de tom-toms y bombos —en ocasiones con sonido, en otras no—, transcurre en un contrapunto de estratos vocales, gestuales y percutivos que se entrelazan y fluyen...»

El propio Aperghis, en las instrucciones que da a los intérpretes en el pre-

facio de la partitura, habla de cómo deben manifestarse estos en el escenario: «Cuerpo inmóvil, mirada fija, solo los brazos, las manos y los dedos se mueven, imitar los sonidos de los tom-toms, gestos mudos ascendentes y descendentes solo articulados. La amplitud del gesto debe corresponder a la intensidad del sonido si se hubiera producido, movimientos de la cabeza hacia la izquierda o derecha, mirar a los otros, respiración, sonidos glisados, etcétera».

Todo ello converge en un alto grado de exigencia para los intérpretes que, en ocasiones así, adquieren relieve de cocreadores.

## Giorgio Battistelli

### *Aphrodite*

Nacido en Albano Laziale (Lacio, Roma), Giorgio Battistelli se formó en el Conservatorio Alfredo Casella de L'Aquila, en las aulas de los maestros Bizzi, Annibaldi y Neri. En Alemania trabajó con Stockhausen y Kagel en Colonia y, tras pasar por Baden-Baden, durante el curso 1985-86 amplió estudios en Berlín. Su carrera se proyectó al recibir en 1990 el Premio de la lírica de la Sociedad Italiana de Autores y Editores, y en 1993 el Premio Ceruo. Además de su actividad compositiva, el maestro Battistelli lleva a cabo labores

organizativas y programadoras: ha dirigido la Cantiere Internazionale d'Arte di Montepulciano, la Accademia Filarmonica Romana, la sección de música de La Biennale di Venezia, la Orchestra della Toscana... Su brillante aportación a la música italiana le hizo merecedor del ingreso en la Academia Nacional de Santa Cecilia.

Músico profundamente ligado al teatro, Battistelli ha compuesto alrededor de veinte óperas y obras músico-teatrales, siendo la más reciente la titulada *CO2*, estrenada en el Teatro alla Scala de Milán en 2015 sobre el documental de Al Gore *Una verdad incómoda*.

Estrenada en Villa Massimo, institución cultural alemana en Roma, el 5 de julio de 1988, bajo su dirección, *Afrodita (Monodrama de antiguas costumbres)* está basada en la novela *Afrodita (Antiguas costumbres)* de Pierre Louÿs —libro que el compositor leyó en 1968— y es la segunda ópera de Battistelli, tras la celebrada *Experimentum Mundi* que se estrenó en el Teatro Olímpico de Roma en 1981. La partitura de *Afrodita*, escrita en 1983, requiere una actriz (voz solista) y un atípico conjunto instrumental formado por un flautista (que toca flauta de pico, flauta travesera y flauta barroca), tres percusionistas y arpa. Así presenta el maestro Battistelli su obra:

«Una mujer sola en la escena, rodeada por cinco músicos: *Aphrodite* se presenta como un teatro de sonidos y palabras, donde la voz femenina de la protagonista, Crísida, recita el texto de la novela homónima de Pierre Louÿs. La narración de la cortesana, inicialmente indiferente al amor desesperado de Demetrio, se desarrolla a través de la toma de conciencia progresiva de un sentimiento solo realizable mediante la trágica elección de morir frente al pueblo de Alejandría. La exótica ambientación del suceso se traduce en un recitado susurrado, cantado, suspirado, gritado, que funde la voz con un arpa, las flautas y las marimbas. Un juego tímbrico sobre el *eros*, un rito de la voz que seduce a la música, que envuelve, impulsa ritmos, colores y movimientos. Una danza entre la mujer y los instrumentos que, como pretendientes, cortejan el cuerpo de su voz».

**José Luis García del Busto**



## Marina Pardo



Titulada superior por el Conservatorio Superior de Música Eduardo Martínez Torner de Oviedo y la Escuela Superior de Canto de Madrid, en 1994 es seleccionada por Alfredo Kraus para perfeccionar sus estudios en la Escuela Superior de Música Reina Sofía de Madrid y ese mismo año se le concede el Primer Premio en el II Festival Lírico Internacional de Callosa d'en Sarrià, otorgado por Elena Obratzsova y Ana Luisa Chova. También ostenta la primera clasificación femenina en el VI Concurso Internacional de Canto Francisco Alonso y la Medalla de Plata al Mérito Artístico de Juventudes Musicales de Santander.

Ha ofrecido numerosos recitales con su pianista habitual, Kennedy Moretti, destacando el ciclo *Winterreise* en el Auditorio Nacional de Música de Madrid. En 2003 grabó *The Caterpillar, Albéniz songs* (Deutsche Grammophon) junto a la pianista Rosa Torres Pardo.

En el terreno de la música sinfónica ha cantado bajo las batutas de Zedda, Valdés, García Asensio, Heltay, Encinar, Rilling, Levine, Ortega, Albiach, Brouwer, Frühbeck de Burgos, López Cobos, Ros Marbà, Herbig y Steinberg, debutando en el Teatro Campoamor

de Oviedo con *Alexander Nevsky* de Prokófiev y destacando, entre su repertorio, *Das Lied von der Erde* de Mahler, *Alt-Rhapsodie* de Brahms, *Wesendonck Lieder* de Wagner o *Poème de l'amour et de la mer* de Chausson.

Ha interpretado el rol de la Abuela de *La vida breve* de Falla en giras con la Orquesta Nacional de España, Orquesta Sinfónica de RTVE, New York Philharmonic, Orquesta Filarmónica de Israel, Dresdner Philharmonie, Real Orquesta Sinfónica de Sevilla y Orquesta Sinfónica Nacional Danesa, con los maestros Pons, Halffter, Ros Marbà y Frühbeck de Burgos, en salas como la Wiener Konzerthaus, Avery Fischer Hall en el Lincoln Center de New York o Mare a Palatului de Bucarest.

Hace sus primeras incursiones en la música antigua de la mano de Eduardo López Banzo con Al Ayre Español en los festivales europeos más prestigiosos del género (Herne, Utrecht, Libramont, Schleswig-Holstein, Bruselas...), representando las zarzuelas barrocas *Acis y Galatea* y *Júpiter y Semele* de Lliteres y grabándolas para Hamornia Mundi, disco por el que reciben el Premio Nacional de Música en el año 2005. Posteriormente se produ-

ga con los grupos Le Tendre Amour, Real Compañía de Ópera de Cámara (con otras dos grabaciones para el sello K617) o el vihuelista Juan Carlos de Mulder, con quien forma dúo desde hace más de diez años.

En el campo de la ópera y zarzuela ha intervenido en numerosas producciones como *Le nozze di Figaro*, *Die Walküre*, *Carmen*, *La traviata*, *Die Zauberflöte*, *Il barbiere di Siviglia*, *Lucia di Lammermoor*, *Otello*, *Tancredi*, *Rigoletto*, *L'enfant et les sortilèges*, *Manon*, *Elektra*, *The Rape of Lucretia*, *La verbena de la Paloma*, *Doña Francisquita*, *Die Frau ohne Schatten*, *The Little Sweep*, *Eugene Onegin* o *La sonnambula*, bajo la dirección escénica de Sagi, Iturri, García, Poda, Bollaín, Guti, Rodríguez Aragón, Portaceli, Plaza, Pontiggia, Kemp, López, Font (Els Comediants), Palés, Lavelli, Joel, Pizzi, Ichikawa... en la práctica totalidad de las temporadas operísticas españolas así como en el Teatro Carlo Felice de Génova o la Ópera de Filadelfia.

Debido a su gran interés y compromiso con la música contemporánea, ha sido requerida para participar en estrenos de diversas obras como la ópera *La Tarasca* de Martín Pompey; la ópera

de cámara para mezzosoprano y actor *El respirar de las estatuas* de Manuel Artero junto al actor José Luis Gómez; el *Réquiem* de García Román; la ópera de cámara *Pensares de Rocinante* de José Buenagu; o *Viento oscuro del mar*, para mezzosoprano, flauta en sol y piano, de César Camarero. Han sido muchos los compositores que han escrito expresamente para ella, como Cristóbal Halffter (rol de Marta en la ópera *Lázaro*), Antonio Noguera (*Tres nanas* para mezzosoprano y piano), Juan Manuel Artero (*Sobre lo inútil perpetuo* para mezzosoprano, flauta y piano), Miquel Ortega (rol de Magdalena en la ópera *La casa de Bernarda Alba* y la canción *Romance sonámbulo*), Miguel Franco (*Sonetos y danzas de «El Quijote»* para mezzosoprano, viola y octeto de viento) o César Camarero (*Pequeño teatro de otro mundo* para voz y piano).

También ha interpretado *Poemas de amor y de olvido* de Miguel Franco, *Canciones de Al-Andalus* de Cristóbal Halffter (grabadas para Verso), *Canciones de la vida* de José María Gallardo, así como *Sequenza III* y *Folk Songs* de Luciano Berio, con destacados pianistas y agrupaciones como Quantum Ensemble, Cuarteto de

Leipzig, Grupo KOAN 2, Grup Instrumental de València, Bartomeu Jaume, Gustavo Díaz-Jerez y Antonio Ortiz.

Cabe destacar su interpretación de Federico García Lorca en la ópera *Ainadamar* de Osvaldo Golijov, por la que ha sido reclamada, tras su estreno en España, en la Ópera de Filadelfia o el Cēsis Art Festival de Letonia.

## José Ramón Encinar



José Ramón Encinar ha sido director titular y artístico de la Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid (2000-2013), director titular de la Orquesta Sinfónica Nacional Portuguesa (1999-2001), director asociado del XXIII Festival Internacional de Segovia (1998), director principal del Proyecto Gerhard (1997-1999), director titular de la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria (1982-1984) y director titular y artístico del Grupo KOAN (1973-1992).

Entre sus más recientes actuaciones cabe destacar la dirección en la Quincena Musical de San Sebastián de *La bohème*, en producción de Davide Livermore; una nueva doble participación en la Bienal de Venecia con la Orquesta Sinfónica de Euskadi; la actuación al frente de la Orquesta de la Ópera de Florencia durante el Maggio Musicale Fiorentino 2016, así como la dirección musical del espectáculo *Dos delirios sobre Shakespeare* de Alfredo Aracil, en coproducción del Teatro Real y los Teatros del Canal de Madrid, además de su continua colaboración con la Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid en calidad de director honorario.

De igual manera, son de reciente aparición la grabación en DVD para Opus

*Arte de L'italiana in Algeri* de Rossini, a partir de las funciones dirigidas por Encinar en el Rossini Opera Festival de Pésaro de 2013, y el CD *Homo electricus* del sello italiano Stradivarius, dedicado a la obra instrumental con electrónica de Cristóbal Halffter, al frente de la Orquesta de la Comunidad de Madrid.

Interesado siempre en la difusión del arte y de la cultura en general, Encinar está dedicando una importante atención a proyectos singulares y nuevas propuestas artísticas, diseñando espectáculos de pequeño formato principalmente dedicados a la música pero en los que la interpretación musical se combina con elementos teatrales, donde la presencia de medios escenográficos, audiovisuales y dramáticos es fundamental. Así, el ciclo de tres sesiones titulado *El mundo de ayer* (*Berlín y París con Florencia al fondo, Du bord d'abîmes* y *Une soirée chez la Princesse de Polignac*), en colaboración con la Fundación BBVA y celebrado en los Teatros del Canal de Madrid en la temporada 2015/16.

En la misma línea cabe citar el espectáculo sobre Julio Cortázar y su relación con el mundo del jazz, *Cortazaedro*, dado a conocer en la Fundación Juan March de

Madrid, *De Cádiz a Madrid: 1917*, sobre Rafael Alberti, y un espectáculo poético-musical sobre Gerardo Diego.

En los próximos meses verán la luz cuatro grabaciones en soportes diversos, dirigidas por José Ramón Encinar, entre ellas la realizada en directo del estreno de la cantata de Tomás Marco y Luciano González Sarmiento *La isla desolada*, efectuado en el Festival Internacional de Santander de 2017 (sello IBS) y la de la selección realizada por el propio director de la ópera de Francisco Escudero, *Gernika*, al frente de la Sociedad Coral de Bilbao, solistas vocales y la Orquesta Sinfónica de Euskadi, efectuada en directo durante el concierto celebrado en abril de 2017 en el Palacio Euskalduna de Bilbao (Les Films Figures Libres).

## Grupo KOAN 2



© Dolores Iglesias/Archivo Fundación Juan March

El Grupo KOAN comenzó su andadura en el ámbito de Juventudes Musicales de Madrid, siendo Ricardo Bellés presidente de la asociación. Nació casi como prolongación del quinteto de viento del mismo nombre, cuya actividad había empezado poco tiempo antes. La dirección del conjunto fue ejercida por Arturo Tamayo no más allá de dos años, desde 1969, año de la aparición pública del Grupo KOAN, hasta la definitiva marcha de España de su director.

Poco más de un año después, concretamente en enero de 1973, la formación volvió a hacer su aparición en un concierto del ciclo Sonda, en el Instituto Alemán de Madrid, bajo la dirección de Luis Izquierdo, aunque la mayor parte de las responsabilidades implícitas en una actividad de las características que serían las del Grupo KOAN recaían ya sobre mí y así sería durante los veinte años siguientes.

Hoy el nombre se reincorpora al panorama interpretativo focalizado hacia la música actual. Los cambios operados en la sociedad española, en la sociedad en general, desde los años setenta hasta hoy, tanto en lo que a posibilidad de supervivencia de un conjunto ins-

trumental de las características de este KOAN 2 se refiere, como a la recepción que tanto públicos «especializados» como generales dispensan a la música contemporánea, son enormes. Quizá por ello la actividad de este nuevo KOAN 2 es puntual, abarcando algo más de lo que puede encuadrarse dentro de los márgenes de un concierto convencional, buscando la idea de espectáculo completo más que de simple sesión musical.

Algunos espectáculos protagonizados por KOAN 2 son: *Berlín y París con Florencia al fondo*, espectáculo multimedia (2015); *Pensares de Rocinante*, ópera de José Buenagu (2015); *Du bord d'abîmes*, espectáculo multimedia (2015); *Une soirée chez la Princesse de Polignac*, espectáculo multimedia (2016); *Cortazaedro* (2016), espectáculo multimedia; y *Gerardo Diego*, espectáculo multimedia (estreno previsto para 2018).

José Ramón Encinar



## **APHRODITE**

Giorgio Battistelli

### ***Nascita di Aphrodite***

---

I miei occhi sono all'ombra delle mie ciglie.  
La mia lingua è incrostata di pietre preziose.  
Ella é rossa perché guarda le mie labbra.  
Le mie mammelle sono la luna e il riflesso della luna  
nell'acqua.  
Essa... è l'asilo dove l'uomo si riposa dal camminare  
verso la morte.

### ***La madre***

---

Mia madre, alla sera, andava sulla strada ad attendere i mercanti  
e si dava loro fra le erbe, in mezzo al silenzio campestre.  
Era una donna molto amata.

### ***L' adolescente***

---

Mi ricordo bene come essi mi rapirono sulle loro selle  
e come si fermarono una seconda volta.  
Mi tenevo orgogliosamente... lasciando spenzolare i miei  
polpacci nudi, per mostrare che lungo le gambe avevo del sangue.  
Sette anni vissi così.

### ***Criside***

---

Bocconi, con i gomiti in avanti, le gambe aperte e la guancia  
sulla mano, trapungevo con piccoli fori simmetrici un guanciale  
di lino verde, con una lunga spilla d'oro.

## **AFRODITA**

### ***Nacimiento de Afrodita***

---

Mis ojos están a la sombra de mis mejillas.  
Mi lengua, incrustada de piedras preciosas.  
Es roja porque mira mis labios.  
Mis pechos son la luna y el reflejo de la luna  
en el agua.  
Ese... es el asilo donde el hombre descansa de su caminar  
hacia la muerte.

### ***La madre***

---

Mi madre, por la noche, iba a la carretera a esperar a los mercaderes  
y se daba a ellos entre la hierba, en medio del silencio campestre.  
Era una mujer muy querida.

### ***El adolescente***

---

Recuerdo bien cómo me llevaron en sus sillas de montar  
y cómo se detuvieron por segunda vez.  
Estaba orgullosa de mí misma... dejando que mis pantorrillas  
desnudas se estiraran, para mostrar que mis piernas tenían sangre.  
Siete años viví así.

### ***Criside***

---

Boca abajo, con los codos hacia delante, las piernas abiertas y la  
mejilla sobre la mano, borda un pequeño ojal simétrico en una  
almohada de lino verde, con un largo broche dorado.



## ***Lo sguardo***

---

Dov'è?  
È questo che si curva per guardare il mare.  
È quello vestito d'azzurro.  
È bello!  
Ah! Ecco si volta  
non ha l'aria felice.

## ***L'incontro***

---

Sei troppo occupato a studiare come son fatte le mie  
palpebre, come deve essere dolce la mia bocca e morbidi  
al tocco i miei capelli.

## ***La seduzione***

---

Se tu cerchi le voluttà rare, non ti rifiuterò neppure  
le più dolorose.  
Se ti è caro il silenzio sarò muta.  
Quando vorrai che canti... Ah!...  
So i canti di tutti i paesi...che non oserei dire  
che a bassa voce.  
Le notti che vorrai che io danzi.. se tu lo vuoi,  
né so che non si osa neppure danzare...  
Ti danzerò tutti gli amori.  
Vi sarò all'ora che vorrai tu...  
Vestita come ti piacerà meglio...  
Pronta al tuo ultimo capriccio...  
Se vuoi che io sia tenera ti cullerò come un bambino.

## ***La mirada***

---

¿Dónde está?  
Es este que se inclina para mirar el mar.  
Es aquel vestido de azul.  
¡Es hermoso!  
¡Ah! Aquí está  
no parece feliz.

## ***El encuentro***

---

Estás demasiado ocupado estudiando cómo están  
hechos mis párpados, cuán dulce es mi boca y qué  
suaves al tacto son mis cabellos.

## ***La seducción***

---

Si buscas una voluptuosidad poco común, no te negaré ni  
la más dolorosa.  
Si te gusta el silencio seré muda.  
Cuando quieras que cante... ¡Ah!...  
Conozco canciones de todos los países ... que no me  
atrevería a entonar más que en voz baja.  
Las noches que quieras que baile... si lo quieres,  
yo que ni siquiera sé bailar...  
Te bailaré todos los amores.  
Estaré allí cuando lo desees...  
Vestida como más te guste...  
Lista para tu menor capricho...  
Si quieres que sea tierna, te acunaré como a un bebé.

## *Il rito*

---

Asciugami.  
Pettinami.  
Acconciami.  
Cantami.

## *Il sogno*

---

Sul mio letto, durante la notte  
ho cercato colui che il mio cuore ama.  
L' ho cercato e non l' ho trovato.  
Egli ha battuto alla mia porta.  
La mia testa è piena di rugiada,  
i miei capelli pieni delle gocce della notte.  
Che la sua mano sinistra sia sotto la mia nuca, e che la  
destra mi stringa.  
Ama...  
Il tuo odore mi piace più di tutti gli aromi.  
Levati vento del nord!  
Accorri vento del sud!  
Soffiate sul mio giardino, perché i suoi profumi si  
spandano.  
Ama...  
Mettimi come un suggello sul tuo cuore, come un suggello  
sul tuo braccio, poiché l' amore è forte come la morte.

## *El rito*

---

Sécame.  
Péiname.  
Házmelo.  
Cántame.

## *El sueño*

---

En mi cama, durante la noche  
he buscado al que mi corazón ama.  
Lo he buscado y no lo he encontrado.  
Él ha golpeado mi puerta.  
Mi cabeza está llena de rocío,  
mi cabello lleno de las gotas de la noche.  
Que su mano izquierda se pose bajo mi nuca, y que la  
derecha me abraze.  
Ama...  
Tu olor me gusta más que todos los aromas.  
¡Levántate, viento del norte!  
¡Corre, viento del sur!  
Sopla en mi jardín, porque sus fragancias se están  
derramando.  
Ama...  
Ponme como un sello en tu corazón, como un sello en  
tu brazo, porque el amor es tan fuerte como la muerte.

# Próximos conciertos

---

## VIII Ciclo de Conciertos de Música Contemporánea Fundación BBVA

Fundación BBVA • Plaza de San Nicolás, 4. Bilbao • 19:30 horas

28 | 11 | 2017

### **B3:Brouwer Trio**

Obras de Kaija Saariaho, Tomás Marco, Ramon Lazkano y José Javier Peña Aguayo

12 | 12 | 2017

### **Vertixe Sonora Ensemble**

Obras de Simon Steen-Andersen, Maria Teresa Trecozzi, Ramón Souto, Carlos de Castellarnau y Miguel Matamoro

---

## Conciertos fuera de ciclo

20 | 12 | 2017

### **Lucille Chung (piano)**

